

Ota Informa

June 10th, 2022 Edition

Edited and Issued by

Ota International Association

Scan this for more information!
(Informa back issues, COVID-19, etc.)



太田インフォルマ 2022年6月10日号 (英語版)

- P1. おおたの野菜ロビー市・児童手当の一部を変更します・母子保健事業は市HPで確認ください
- P2. 6月の胸部レントゲン(結核&肺がん)集団検診・HPVワクチンの接種を逃した人へキャッチアップ接種・ストップ風しん「男性の風しん対策事業実施期間延長」
- P3. 低所得の子育て世帯に対する子育て世帯生活支援特別給付金・エイズ&特定感染症の検査・市税の6月納税・無料相談(法律相談・交通事故)
- P4. 休日当番医・急患のみ診察可能な救急指定病院・平日夜間急病診療所・休日歯科診療・ハローワークおおた外国人出張行政相談コーナー・英語の外国人市民相談窓口ワンストップセンター開設日

*折り込みチラシ:

- ✓市役所に来なくても、住民票や税の証明が取れます!・太田市行政センター一覧 ✓新型コロナワクチン関連情報「新型コロナワクチンの4回目接種のお知らせ・3と4回目接種・未接種の人」
- ✓太田警察署からのお知らせ「犯罪関連情報の提供をお願いします。」・「あなたのまちの交番&駐在所」 ✓税務署からのお知らせ

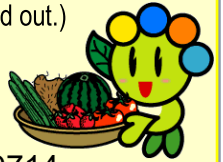
Market in the City Hall Lobby Fresh vegetables from the city!

Date: June 14th (Tuesday), 2022 from 10:00 to 11:00 (Sales will end as soon as the products sold out.)

Location: City Hall Lobby (1F)

Products: Fruit tomatoes, cucumbers, small watermelons, yamato potatoes, edamame (fresh green soya beans), small tomatoes, eggplants

Contact: Ota City Hall, Agricultural Policy Division, "Nougyo Seisaku-Ka" ☎0276-20-9714



Part of the Child-Care Allowance "Jido Teate" has been changed.

Notification of the change was mailed in late May.

Main changes: ● Abolition of the principle of notification of current status "Genkyo Todoke."

● Establishment of the new income ceiling.

Note: Notices will be mailed in early June to those who continue to require a notification of current status.

Contact Information: Children Affairs Division "Kodomo-Ka" (Ota City Hall 3F / Counter 31) ☎0276-47-1942

Check the city website about the Mother and Child Health Program

Information on health examinations for children, pregnancy seminars, programs after births, application for subsidies for infertility treatments and treatments for recurrent miscarriages, and issuing a mother and child health record book "Boshi Kenkou Techou," etc. are provided on the website.

Contact Information: Health "Hoken" Centers in the city:

Ota-Shi "Hoken" Center	Nitta "Hoken" Center	Yabuzukahonmachi "Hoken" Center
Tel. 0276-46-5115	Tel. 0276-57-2651	Tel. 0277-20-4400



Simple Japanese "やさしい日本語" Ota Informa

Available on our website, please check the QR code or the link.

<https://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu/2021-1216-1341-167.html>



For further information, please contact below.

- OTA CITY HALL, International Affairs Division "Kokusai-Ka" and
- OTA INTERNATIONAL ASSOCIATION "Ota-Shi Kokusai Kouryu Kyoukai"

Address: 〒373-8718 Ota-Shi Hama-Cho 2-35 (Ota Shiyakusho)

☎0276-47-1908 & 0276-48-1001 FAX: 0276-48-1012 email: otaia@mx.city.ota.gunma.jp

<http://www.city.ota.gunma.jp/005gyousei/0020-007kikaku-kouryu/kokusaikouryu-eng/index.html>

太田市国際課・太田市国際交流協会 (英語版行政情報)



This information bulletin is available at: Aeon Mall Ota, Airys Hall Arena, Arts Museum and Library Ota, Comprehensive Social Education Center "Shakai Kyouiku Sougo Center", Cultopia "Karutopia", Cultural Learning Center, Hello Work Ota, Ota Pension Office "Ota Nenkin Jimusho", Ota Main Post Office "Ota Yubinkyoku", Ota Police Station "Ota Keisatsusho", every Community "Gyousei" Center, every Public Health "Hoken" Center, every Service Center, Ojima Government Building "Ojima Chousha", Ota International Center "Ota-shi Kokusai Kouryu Center", Ota City Hall (Information Desk, Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi" One Stop Center), and also available on the Ota International Association's website.

Chest X-ray (Tuberculosis / Lung Cancer) Group Medical Examinations in June 2022

Please see the health examination guide enclosed with the notification for details.

- **Eligible Persons:** Individuals aged 40 or over as of March 31st, 2023
- **What to Bring:** Consultation tickets “Jushinken,” Barcode stickers
Note: Please make sure to wear masks at the examinations.
- **Co-payment:** Chest X-ray – 500-yen (free for individuals 65 and over)
Sputum Test – 500-yen (free for individuals 70 and over)



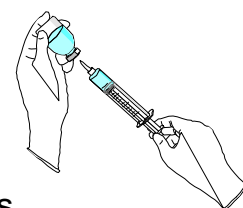
Note: Individuals who are not feeling well, have traveled abroad in the last two weeks, have contacted any COVID-19 patients (including suspicious cases), etc. must not come to take examinations.

Date	Time and Place		
	9:30-10:30	11:00-12:00	13:30-15:00
15 th (Wed.)	Daimon Naka-Cho Kaikan	Nishihama Kaikan	Hama-Cho Kaikan
16 th (Thu.)	Futaba-Cho Kaikan	Iri-Machi Kaikan	Hachiman-Cho Kaikan
17 th (Fri.)	Ichoume Kaikan (Ota)	Ota Kouminkan Higashi Bekkan	Ota Hoken Fukushi Jimusho
20 th (Mon.)	Ota Community “Gyousei” Center		

For those who missed HPV Vaccination: Catch-up vaccinations are available!

The opportunity to be vaccinated against human papillomavirus infection (HPV vaccine) will be offered once again to those of the generation who had refrained from the active recommendation for routine vaccination in the fiscal years 2013 to 2021. (Women who are in their second year of high school (or equivalent) or later are eligible.)

- **Eligible persons:** Women born between April 2nd, 1997 and April 1st, 2006 who have not received three doses of HPV vaccine in the past
Note: Their missing dose (same type of vaccine) can be inoculated.
- **Period:** Until March 2025
- **Type of Vaccine:** Cervarix or Gardasil
- **Methods:** Contact at a medical institution directly for the vaccination.
(Please note that the form(s) is/are required for vaccination.)
- **How to Apply for the form:** Please call one of the Health “Hoken” Centers.



Contact Information:

Ota “Hoken” Center	Nitta “Hoken” Center	Yabuzukahonmachi “Hoken” Center
Tel. 0276-46-5115	Tel. 0276-57-2651	Tel. 0277-20-4400

Stop Rubella for Men!

FREE

The vaccination period of the rubella control project has extended.

If the results of the rubella antibody test show that the antibody titer is below the threshold, the patient can receive the vaccination.

Period: Until February, 2025

Eligibilities: Men who were born between April 2nd, 1962 and April 1st, 1979 (one time per man)

What to bring: Rubella antibody test, rubella preventive vaccination tickets, I.D.

Application: Please call the medical institution that offers the vaccination in advance.

Contact: Health Promotion Division “Kenko Zukuri-Ka” ☎0276-46-5115

Special Benefit for Low-Income Child-Rearing Households

to support their livelihood

Notification will be sent and benefit will be paid to those who are eligible.

Eligibilities: Persons who fall into one of the following (1)(2).

(1) **Single-Parent Household**

Receiving a Child-Rearing Allowance “*Jido Fuyo Teate*” for April 2022

(2) **Single Non-Single-Parent Household**

Persons who are exempt from resident tax for the FY 2022 and recipients of Child-Care Allowance “*Jido Teate*” or Special Child-Rearing Allowance “*Tokubetsu Jido Fuyo Teate*” for April 2022

Date of dispatch of notice: June 13th (Mon.), 2022

Amount: 50,000-yen per child

Date of payment: June 29th (Wed.), 2022

Payment Method: The amount will be transferred to the account for receipt of the allowance.

- No application is required for those who are eligible.
- Those who fall under both (1) and (2) are only eligible for (1).
- Those who are eligible and need to apply will be informed on the Ota newspaper “*Kouho*” or on the city website.



Contact: Ota City Hall (3F / Counter 31), Children Affairs Division “*Kodomo-Ka*” ☎ 0276-47-1942

Examination for AIDS & Other Specific Infectious Diseases

~ The consultation and examination are FREE, Confidential, and Anonymous ~

Date: June 20th (Mon.), 2022

Time: 8:45 AM to 10:30 AM (Make an appointment in advance by telephone.)

Location: Ota Health & Welfare Office “*Ota Hoken Fukushi Jimusho*”

Address: Ota-Shi Nishihon-Cho 41-34, ☎ 0276-31-8243

※ Located along Ota Route 312, near junction with Route 2.



Upcoming FY2022 Payment Deadlines for Municipal Taxes

Municipal / Prefectural Inhabitant Tax (1st period) is due on

June 30th, 2022 (Thursday).

Please be sure to make payments by the deadline. For tax payment inquiries, please contact the Tax Collection Division “*Shuno-Ka*” in Ota City Hall (2F / Counter 23) ☎ 0276-47-1820.

FREE LEGAL ADVICE (Consultation in Japanese only) *Excludes holidays

Consultations may be cancelled to prevent the spread of COVID-19.

Location	Date	Hours	Capacity	Information / Appointment	Note
Note: Telephone consultation only	Every Wednesday*	9:30~12:00	14	Ota City Hall, Residents' Consultation Division “ <i>Shimin Soudan-ka</i> ,” ☎ 0276-47-1897 (Limited to those who live or work within the city limits)	Service at all locations require an appointment beforehand; you can make an appointment up to 2 weeks in advance.
	June 16 th (Thursday)	13:30~16:00	7		
Fukushi Kaikan (Ota-Shi Iida-Cho 1549)	June 20 th (Monday)	13:00~16:00	7	Ota City Social Welfare Conference ☎ 0276-46-6208 (Preferences will be given to those who reside or work within the city limits)	
Legal advice through the phone	Mon. ~ Fri.*	13:00~16:00	—	Gunma Bar Association ☎ 027-233-9333	Approximately 10 minutes per person

FREE CONSULTATION ON TRAFFIC ACCIDENTS (Consultation in Japanese only)

Gunma Prefectural Government Office (20F) (Address: Maebashi-Shi Ote-Machi 1-1-1)	Mon. ~ Fri. (Except National Holidays)	9:00~15:30	—	Gunma Prefectural Government Office, Traffic Accident Consultation Center “ <i>Koutsuu Jiko Soudanjo</i> ,” ☎ 027-243-2511	No prior appointment is necessary; please come by 15:00
--------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------	------------	---	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------

Doctors on Duty on Sundays and Holidays (Emergency)

If you have a fever or respiratory symptoms, please call from car, etc. before visiting clinics. (I.M. → Internal Medicine)

June 19 (Sun.)	Surgery / I.M.	Ojima Clinic (Kasukawa-Cho)	0276-40-7171
	Pediatrics	Mayuzumi Kodomo Clinic (Obara-Cho)	0277-32-6522
	Dermatology	Taguchi Iin (Komaigi-Cho)	0276-46-1384
June 26 (Sun.)	I.M.	Osawa Iin (Nitta Kizaki-Cho)	0276-56-7369
	I.M. / Pediatrics	Arisaka Iin (Ryumai-Cho)	0276-45-3681
	Dermatology	Yura Hifuka Clinic (Yura-Cho)	0276-55-8622
July 3 (Sun.)	I.M.	Shu Clinic (Takahayashi Kita-Cho)	0276-38-1137
	Pediatrics / I.M.	Motohashi Clinic (Bessho-Cho)	0276-31-5071
	Orthopedics	Ishida Seikeigeka Iin (Yura-Cho)	0276-32-6566
July 10 (Sun.)	I.M.	Kasuga Iin (Hon-Cho)	0276-22-2257
	I.M. / Pediatrics	Waga Clinic (Obara-Cho)	0277-20-4370
	Obstetrics-gynecology	Fujii Ladies Clinic (Higashi Yajima-Cho)	0276-60-3111

Note: The doctors above are only on duty for seeing emergency patients. Other patients are asked to seek treatment on weekdays.

Designated Emergency Hospitals providing Medical Services (only to emergency patients)

(Please call the Hospital Guidance Telephone Service ☎0276-45-7799) to confirm available medical services.)

Ota Kinen Byouin ☎0276-55-2200

IMS Ota Chuo Sogo Byouin ☎0276-37-2378

Motojima Sogo Byouin ☎0276-22-7131

Shiroyama Byouin ☎0276-46-0311

Horie Byouin ☎0276-38-1215

Kouaikai Dai Ichi Byouin ☎0277-78-1555



Weeknight Emergency Infirmary (I.M. or Pediatrics)

Location: Ota-Shi Health "Hoken" Center 1F Address: Iida-Cho 818 ☎0276-60-3099

Reception Hours: Mon. to Sat. -18:45~21:45* (Excluding public holidays) *The reception hours may change.

Note: Treatments for mild illnesses are available. Please call before visit to check which specialist is on duty.

Dental Services on Sundays, Holidays, and Year-End/New Year Holidays (10:00~13:00)

Ota Nitta Shika Ishi Kaikan (Note: southwest of Ota City Hall; 2-3 min away walking distance.) ☎0276-45-7320

Hello Work OTA in Ota City Hall

Governmental Consultation Branch Office for Foreign Residents

Every Tuesday - 13:00 to 16:00

(Excludes holidays, year-end and new year holidays)

Location: Consultation Counter for foreign residents (Ota City Hall 1F) Contact: Hello Work OTA ☎0276-46-8609



Please wear a face mask for consultations! If you have symptoms of fever (37.5°C or above), cough, runny nose, sore throat, headache, etc., please DO NOT come to the consultation counter and call us instead.



Assistance in English

Mondays - 9:00 to 11:30

Thursdays - 13:00 to 16:00



Location: Ota City Hall (1F), Consultation Counter for Foreign Residents "Gaikokujin Shimin Soudan Madoguchi One Stop Center"

Contact: Ota City Hall ☎0276-47-1111 (general) & ☎0276-47-1908

The Public Assistance and Child-rearing Allowance consultations can take time, so please come by early. Closed on public holidays including Year-End and New Year holidays.